clydebank

clydebank housing association

Local Authority Housing Information Leaflet in Punjabi

Local Authority Housing (Councils)

ਸਥਾਨਕ ਸਰਕਾਰ ਦੀ ਹਾਊਸਿੰਗ ਕੌਂਸਲਜ਼

(ਲੋਚ੍ਲ_ਾਟਹੋਰਟਿੲਸ ਹ੍ਹੋਸਨਿਗ ਛੋਨਚਲਿਸ)

Councils offer houses and flats, and homes designed for people with special needs (for example, sheltered housing for older people).

There are two ways you can rent a house from the council:
* by applying for a house and being placed on a waiting list until the council offers you a suitable house.
* by being assessed as homeless. The council then must offer you temporary accommodation.

ਕੌਂਸਲ ਘਰ ਅਤੇ ਫਲੈਟ ਕਰਾਏ ਤੇ ਦੇ ਸਕਦੀ ਹੈ, ਉਸ ਕੋਲ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਲੋੜਾਂ ਲਈ ਘਰ ਭੀ ਹੁੰਦੇ ਹਨ (ਜਿਵੇਂ ਬਜ਼ੁਰਗਾਂ ਲਈ ਸ਼ੈਲਟਰਡ ਹਾਊਸਿਜ਼)

ਕੌਂਸਲ ਕੋਲੋਂ ਘਰ ਕਰਾਏ ਤੇ ਲੈਣ ਦੇ ਦੋ ਤਰੀਕੇ ਹਨ

- ਉਦੋਂ ਤੀਕ, ਮਕਾਨ ਲਈ ਅਰਜੀ ਦੇਕੇ ਇੰਤਜਾਰ ਸੂਚੀ ਤੇ ਜਾਣਾਂ ਜਦੋਂ ਤੀਕ ਕੌਂਸਲ ਪੱਕੀ ਰਹਾਇਸ਼ ਲਈ ਮੁਨਾਸਿਬ ਘਰ ਨਹੀਂ ਦੇ ਸਕਦੀ।

- ਬੇਘਰਾ ਥਾਪਿਆ ਜਾਣਾਂ ਫਿਰ ਕੌਂਸਲ ਨੂੰ ਤੁਹਾਨੂੰ ਅਸਥਾਈ ਰਹਇਸ਼ ਦੇਣੀ ਪਵੇਗੀ

How to apply
Go to your local council office and fill out an application form. If you need help filling it in, just ask. The council should provide translated information and interpreters.

When you are applying to the council for accommodation, they will give you information about the application process. This includes information on how the council assesses you for a house. It is important to understand how the system works before filling in your application.

Local Authority Housing Information Leaflet in Punjabi

ਅਰਜ਼ੀ ਕਿਵੇਂ ਦਈਏ

ਆਪਣੀ ਸਥਾਨਕ ਕੌਂਸਲ ਦੇ ਦਫਤਰ ਜਾਵੋ ਅਤੇ ਅਰਜ਼ੀ ਦਿਓ ਜੇ ਅਰਜ਼ੀ ਨੂੰ ਭਰਨ ਲਈ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸਹਾਇਤਾ ਚਾਹੀਦੀ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਸਹਇਤਾ ਲਈ ਆਖੋ ਕੌਂਸਲ ਨੂੰ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਜਾਂ ਅਨੁਵਾਦ ਦਾ ਪਰਬੰਧ ਕਰਨਾਂ ਹੋਵੇਗਾ।

ਜਦ ਤੁਸੀਂ ਕੌਂਸਲ ਨੂੰ ਰਹਾਇਸ਼ ਲਈ ਅਰਜ਼ੀ ਦਿਓਗੇ ਕੌਂਸਲ ਤੁਹਾਨੂੰ ਅਰਜ਼ੀ ਦੀ ਸਾਰੀ ਕਾਰਵਾਈ ਬਾਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦੇਵੇਗੀ। ਇਸ ਵਿਚ ਇਹ ਜਾਣਕਾਰੀ ਭੀ ਹੋਵੇਗੀ ਕਿ ਰਹਾਇਸ਼ ਲਈ ਤੁਹਾਡਾ ਮੁਲਾਂਕਣ ਕਿਵੇਂ ਹੋਵੇਗਾ ਅਰਜ਼ੀ ਦੇਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਇਹ ਜਾਨਣਾਂ ਜਰੂਰੀ ਹੈ ਕਿ ਸਿਸਟਮ ਕਿਵੇਂ ਕੰਮ ਕਰਦਾ ਹੈ

How your application is awarded points
Your application will be assessed and you will be given priority 'points' and put on a waiting list. The council awards 'points' according to your housing need. This means that the people most in need are housed as quickly as possible.

You will be awarded points if you are:
* living in overcrowded conditions (for example, if children over the age of 16 have to share a bedroom with another family member)
* without a kitchen, bathroom, living room, or hot and cold water system for your own use
* in medical need (for example, you cannot walk without assistance or need a wheelchair, or you are chronically ill). You will need a letter from your doctor explaining your condition
* being racially or sexually harassed
* a victim of domestic violence
* wanting to move closer to family or community support (for example, you need to be near a mosque or closer to family members).

clydebank housing association

Local Authority Housing Information Leaflet in Punjabi

ਤੁਹਾਡੀ ਅਰਜ਼ੀ ਨੂੰ ਪੌਆਇੰਟ ਕਿਵੇ ਮਿਲਦੇ ਹਨ

ਤੁਹਾਡੀ ਅਰਜ਼ੀ ਦਾ ਮੁਲਾਂਕਣ ਹੋਵੇਗਾ, ਤੁਹਾਨੂੰ ਪਰਥਮਤਾ ਪੌਆਇੰਟ ਦਿਤੇ ਜਾਣਗੇ ਅਤੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਇੰਤਜ਼ਾਰ ਸੂਚੀ ਉਤੇ ਰਖਿਆ ਜਾਵੇਗਾ। ਇਸਤਰਾਂ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਜਿਨੀ ਵਧ ਲੋੜ ਹੋਵੇ ਉਨੀਂ ਹੀ ਛੇਤੀ ਰਹਾਇਸ਼ ਮਿਲਦੀ ਹੈ

ਤੁਹਾਨੂੰ ਪੌਆਇੰਟ ਦਿਤੇ ਜਾਣਗੇ ਜੇ ਤੁਸੀ:

ਜੇ ਤੁਹਾਡੇ ਘਰ ਵਿਚ ਥਾਂ ਅਨੁਸਾਰ ਬਹੁਤੇ ਜੀਅ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ(ਉਦਾਹਰਣ ਲਈ ਜੇ 16 ਸਾਲ ਤੋਂ ਵੱਧ ਉਮਰ ਦ ਬਚਿਆਂ ਨੂੰ ਅਪਣਾਂ ਬੈਡਰੂਮ ਪਰਵਾਰ ਦੇ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਜੀਅ ਨਾਲ ਸਾਂਝਾ ਕਰਨਾਂ ਪੈਂਦਾ ਹੈ)

ਜੇ ਤੁਹਾਡੀ ਵਰਤੋਂ ਲਈ ਕਿਚਨ,ਬਾਥਰੂਮ,ਲਿਵਿੰਗ ਰੂਮ ਜਾਂ ਵਗਦਾ ਗਰਮ ਅਤੇ ਠੰਡਾ ਪਾਣੀ ਨਹੀਂ

ਤੁਹਾਡੀ ਡਾਕਟਰੀ ਲੋੜ (ਉਦਾਹਰਣ ਲਈ ਤੁਸੀਂ ਸਹਾਇਤਾ ਜਾਂ ਵ੍ਹੀਲ ਚੇਅਰ ਤੋਂ ਵਗੈਰ ਤੁਰ ਫਿਰ ਨਹੀਂ ਸਕਦੇ ਜਾਂ ਦੇਰ ਤੋਂ ਬਿਮਾਰ ਹੋ) ਹੋਵੇ ਇਸ ਲਈ ਅਪਣੀ ਸਿਹਤ ਸਥਿਤੀ ਬਾਰੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੇ ਡਾਕਟਰ ਤੋਂ ਚਿਠੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੋਵੇਗੀ

ਨਸਲੀ ਜਾਂ ਜਿਨਸੀ ਤੋਰ ਸਤਾਏ ਜਾਣ ਦਾ ਸ਼ਿਕਾਰ ਹੋ।

ਘਰੇਲੂ ਅਤਿਆਚਾਰ ਦਾ ਸ਼ਿਕਾਰ ਹੋ।

ਅਪਣੇ ਪਰਵਾਰ ਜਾਂ ਭਾਈਚਾਰੇ ਦੇ ਨੇੜੇ ਰਹਿਣਾਂ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ (ਉਦਾਹਰਣ ਲਈ ਮਸਜਿਦ ਜਾਂ ਅਪਣੇ ਪਰਵਾਰ ਨੇੜੇ)

It is important to provide complete and up-to-date information when you fill in the application form, especially about your current housing situation. If you are not sure what to mention, ask council staff members and they will help you. All applications are confidential and will not be seen by anyone who is not dealing with your case.

ਅਰਜ਼ੀ ਭਰਨ ਸਮੇਂ ਪੂਰੀ ਅਤੇ ਤਾਜ਼ਾ ਜਾਣਕਾਰੀ ਜਰੂਰੀ ਹੈ ਖਾਸ ਕਰਕੇ ਤੁਹਾਡੀ ਹੁਣ ਦੀ ਰਹਾਇਸ਼ ਬਾਰੇ। ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਇਹ ਪਤਾ ਨਹੀ ਕਿ ਅਰਜ਼ੀ ਵਿਚ ਕੀ ਭਰਿਆ ਜਾਵੇ ਤਾਂ ਕੌਂਸਲ ਕਰਮਚਾਰੀ ਨੂੰ ਪੁਛੋ, ਉਹ ਤੁਹਾਡੀ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰਨਗੇ। ਅਰਜੀਆਂ ਦੀ ਸਾਰੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਗੁਪਤ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਇਹ ਜਾਣਕਾਰੀ ਸਿਰਫ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੀਕ ਹੀ ਸੀਮਤ ਹੈ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਇਸ ਨਾਲ ਸਬੰਧ ਹੈ।

What happens once the council has your application?
Getting accommodation from the council can take some time. Check with the council about how they will keep you informed of the progress of your application. Once a house becomes available in a suitable location, the council will make you an offer of a house.

clydebank housing association

Local Authority Housing Information Leaflet in Punjabi

ਜਦ ਕੌਂਸਲ ਨੂੰ ਤੁਹਾਡੀ ਅਰਜ਼ੀ ਮਿਲਦੀ ਹੈ ਫਿਰ ਕੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ

ਕੌਂਸਲ ਤੋਂ ਰਹਾਇਸ਼ ਲੈਣ ਲਈ ਸਮਾਂ ਲਗ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਕੌਂਸਲ ਤੋ ਪਤਾ ਕਰੋ ਕਿ ਅਰਜ਼ੀ ਬਾਰੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਿਵੇ ਦਸਿਆ ਕਰਨਗੇ। ਜਦ ਕੋਈ ਢੁਕਵਾਂ ਘਰ ਉਪਲਬਧ ਹੋਇਆ ਕੌਂਸਲ ਤੁਹਾਨੂੰ ਘਰ ਦੀ ਪੇਸ਼ਕਸ਼ ਕਰੇਗੀ।